



绿色发展
通识丛书

食物绝境

[法] 尼古拉·于洛 法国生态监督委员会 卡丽娜·卢·马蒂尼翁 / 著
赵飒 / 译

L'impasse alimentaire

Nicolas Hulot
Le Comité de veille écologique
Karine-Lou Matignon

 中国文联出版社
<http://www.clapnet.cn>



绿色发展通识丛书

GENERAL BOOKS OF GREEN DEVELOPMENT

食物绝境

[法] 尼古拉·于洛 法国生态监督委员会 卡丽娜·卢·马蒂尼翁 / 著
赵飒 / 译



中国文联出版社

<http://www.clapnet.cn>

图书在版编目 (C I P) 数据

食物绝境 / (法) 尼古拉·于洛, 法国生态监督委员会,

(法) 卡丽娜·卢·马蒂尼翁著; 赵飒译. -- 北京:

中国文联出版社, 2017.12

(绿色发展通识丛书)

书名原文: L'impasse alimentaire

ISBN 978-7-5190-3311-8

I. ①食… II. ①尼… ②法… ③卡… ④赵… III.

①转基因食品—研究②绿色食品—研究 IV. ①Q785②X384

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第294495号

著作权合同登记号: 图字01-2017-5147

Originally published in France as: L'impasse alimentaire ? by Nicolas Hulot & le Comité de
veille écologique & Karine Lou Matignon © Librairie Arthème Fayard, 2004

Current Chinese language translation rights arranged through Divas International, Paris / 巴
黎迪法国际版权代理

食物绝境

SHIWU JUEJING

作 者: [法] 尼古拉·于洛 法国生态监督委员会 卡丽娜·卢·马蒂尼翁

译 者: 赵 飒

出版人: 朱 庆

终 审 人: 朱 庆

责任编辑: 冯 巍

复 审 人: 闫 翔

责任译校: 黄黎娜

责任校对: 任佳怡

封面设计: 谭 锴

责任印制: 陈 晨

出版发行: 中国文联出版社

地 址: 北京市朝阳区农展馆南里10号, 100125

电 话: 010-85923076 (咨询) 85923000 (编务) 85923020 (邮购)

传 真: 010-85923000 (总编室), 010-85923020 (发行部)

网 址: <http://www.clapnet.cn>

<http://www.clapnet.cn>

E-mail: clap@clapnet.cn

fengwei@clapnet.cn

印 刷: 中煤(北京)印务有限公司

装 订: 中煤(北京)印务有限公司

法律顾问: 北京天驰君泰律师事务所徐波律师

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 720mm × 1010mm 1/16

字 数: 103千字

印 张: 11.75

版 次: 2017年12月第1版

印 次: 2017年12月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5190-3311-8

定 价: 48.00元

“绿色发展通识丛书”总序一

洛朗·法比尤斯

1862年，维克多·雨果写道：“如果自然是天意，那么社会则是人为。”这不仅仅是一句简单的箴言，更一声有力的号召，警醒所有政治家和公民，面对地球家园和子孙后代，他们能享有的权利，以及必须履行的义务。自然提供物质财富，社会则提供社会、道德和经济财富。前者应由后者来捍卫。

我有幸担任巴黎气候大会（COP21）的主席。大会于2015年12月落幕，并达成了一项协定，而中国的批准使这项协议变得更加有力。我们应为此祝贺，并心怀希望，因为地球的未来很大程度上受到中国的影响。对环境的关心跨越了各个学科，关乎生活的各个领域，并超越了差异。这是一种价值观，更是一种意识，需要将之唤醒、进行培养并加以维系。

四十年来（或者说第一次石油危机以来），法国出现、形成并发展了自己的环境思想。今天，公民的生态意识越来越强。众多环境组织和优秀作品推动了改变的进程，并促使创新的公共政策得到落实。法国愿成为环保之路的先行者。

2016年“中法环境月”之际，法国驻华大使馆采取了一系列措施，推动环境类书籍的出版。使馆为年轻译者组织环境主题翻译培训之后，又制作了一本书目手册，收录了法国思想界

最具代表性的 40 本书籍，以供译成中文。

中国立即做出了响应。得益于中国文联出版社的积极参与，“绿色发展通识丛书”将在中国出版。丛书汇集了 40 本非虚构类作品，代表了法国对生态和环境的分析和思考。

让我们翻译、阅读并倾听这些记者、科学家、学者、政治家、哲学家和相关专家：因为他们有话要说。正因如此，我要感谢中国文联出版社，使他们的声音得以在中国传播。

中法两国受到同样信念的鼓舞，将为我们的未来尽一切努力。我衷心呼吁，继续深化这一合作，保卫我们共同的家园。

如果你心怀他人，那么这一信念将不可撼动。地球是一份馈赠和宝藏，她从不理应属于我们，她需要我们去珍惜、去与远友近邻分享、去向子孙后代传承。

2017 年 7 月 5 日

（作者为法国著名政治家，现任法国宪法委员会主席、原巴黎气候变化大会主席，曾任法国政府总理、法国国民议会议长、法国社会党第一书记、法国经济财政和工业部部长、法国外交部部长）

“绿色发展通识丛书”总序二

铁凝

这套由中国文联出版社策划的“绿色发展通识丛书”，从法国数十家出版机构引进版权并翻译成中文出版，内容包括记者、科学家、学者、政治家、哲学家和各领域的专家关于生态环境的独到思考。丛书内涵丰富亦有规模，是文联出版人践行社会责任，倡导绿色发展，推介国际环境治理先进经验，提升国人环保意识的一次有益实践。首批出版的40种图书得到了法国驻华大使馆、中国文学艺术基金会和社会各界的支持。诸位译者在共同理念的感召下辛勤工作，使中译本得以顺利面世。

中华民族“天人合一”的传统理念、人与自然和谐相处的当代追求，是我们尊重自然、顺应自然、保护自然的思想基础。在今天，“绿色发展”已经成为中国国家战略的“五大发展理念”之一。中国国家主席习近平关于“绿水青山就是金山银山”等一系列论述，关于人与自然构成“生命共同体”的思想，深刻阐释了建设生态文明是关系人民福祉、关系民族未来、造福子孙后代的大计。“绿色发展通识丛书”既表达了作者们对生态环境的分析和思考，也呼应了“绿水青山就是金山银山”的绿色发展理念。我相信，这一系列图书的出版对呼唤全民生态文明意识，推动绿色发展方式和生活方式具有十分积极的意义。

20世纪美国自然文学作家亨利·贝斯顿曾说：“支撑人类生活的那些诸如尊严、美丽及诗意的古老价值就是出自大自然的灵感。它们产生于自然世界的神秘与美丽。”长期以来，为了让天更蓝、山更绿、水更清、环境更优美，为了自然和人类这互为依存的生命共同体更加健康、更加富有尊严，中国一大批文艺家发挥社会公众人物的影响力、感召力，积极投身生态文明公益事业，以自身行动引领公众善待大自然和珍爱环境的生活方式。藉此“绿色发展通识丛书”出版之际，期待我们的作家、艺术家进一步积极投身多种形式的生态文明公益活动，自觉推动全社会形成绿色发展方式和生活方式，推动“绿色发展”理念成为“地球村”的共同实践，为保护我们共同的家园做出贡献。

中华文化源远流长，世界文明同理连枝，文明因交流而多彩，文明因互鉴而丰富。在“绿色发展通识丛书”出版之际，更希望文联出版人进一步参与中法文化交流和国际文化交流与传播，扩展出版人的视野，围绕破解包括气候变化在内的人类共同难题，把中华文化中具有当代价值和世界意义的思想资源发掘出来，传播出去，为构建人类文明共同体、推进人类文明的发展进步做出应有的贡献。

珍重地球家园，机智而有效地扼制环境危机的脚步，是人类社会的共同事业。如果地球家园真正的美来自一种持续感，一种深层的生态感，一个自然有序的世界，一种整体共生的优雅，就让我们以此共勉。

2017年8月24日

（作者为中国文学艺术界联合会主席、中国作家协会主席）

如果说哪个领域的问题比答案多，那一定是农业和食物领域；如果说在哪个领域里环境通常是次要因素，那一定也是这个领域；如果说哪个领域里环境和健康密不可分，肯定还是这个领域。

我的第一感觉是，如今全球的农业既是经济发展的必然结果，也是摄取食物的必要手段；而我真正深信不疑的是，如今的农业既是一场生态灾难，也是对健康的威胁。

我们对待这个问题的态度通常是武断的：要么把所有过错都推在农民身上，却忘了他们中的绝大部分人都是今天这种扭曲而毫无作用体系的受害者，而我们并不知道他们在 20 世纪后半叶曾扮演伟大而关键的角色；要么迟迟不愿提及生态问题，担心会伤害既神奇又很需要勇气来从事的农耕职业。今天看来，这两种态度都没什么意义，而且十分轻率。

当今世界需要的是可持续发展，我们不能随随便便做出对环境有灾难性后果的行为，也不能无视我们受到的健康威胁以及得到的经济后果，毕竟人类社会迟早要对这一切负责。人类正面临全球性缺水，而仅农业这一项产业就耗费了全球 70% 的水资源，何况地球可以利用的水也只是水资源中极小的一部分。

同样令人无法接受的是，对于人类来说，农业是温室气

体的主要来源之一，而我们深知与气候变化相关的危险有多可怕。除此之外，农业破坏了生物多样性，并且可能还要对洪涝灾害负一定责任，因为对土地的调整削弱了土壤保水能力。

我也不想说得太深入，以免让读者感到难过，可是各种关于某些做法的因果关系的假设实在是层出不穷，比如抗生素、杀虫剂、杀菌剂等的滥用和各种病症之间的关系，更别提动物的可悲处境了。

毫无疑问，即使人们墨守成规，也不得不为现实作出改变。出于理智，我们不得不秉持公正，把所有问题都摆到台面上来，以指导社会与消费者作出选择——因为未来将出现的变化，或者适应性调整，不能一股脑地推给农民，所有欧盟机构组织都应对此负起责任来。

这本书反映的正是尼古拉·于洛自然与人类基金会生态监督委员会的使命：参与信息沟通，鼓励思考与讨论，尝试将理智与不理智区分开来，在真相出现时及时揭示，以及将评价标准普及给每一个人。

希望这本书能够提高上述意识，让各方参与者不再相互质疑，而是团结起来。这是我们唯一的宏愿。

尼古拉·于洛

Nicolas Hulot

世界之所以危险，不在于有人作恶，而在于有人袖手旁观。

——阿尔伯特·爱因斯坦

目录

•

•

序言

•

•

前言 生于水土 (001)

•

1

地球：哺育者

大自然母亲 (010)

绿色革命 (033)

•

2

地球：敌人

人与自然的战争 (048)

被操纵的生物 (064)

•

•

•
•
3

被绑架的健康

人类健康备受侵害 (092)

受到毒害的食物与大自然 (107)

•
4

另辟蹊径

自然与人类共同受益的农业 (124)

负责任的消费 (146)

•
•
关于尼古拉·于洛自然与人类基金会 (159)

参考文献 (165)

•
•

前言 生于水土

45 亿年前，地球还只是熔岩和气体混杂成的一团物质。过了 10 亿年，地球开始固态化，覆盖在地球表面的水中很快有了生命。最初的细菌以发酵糖维生，而随后出现的微型藻等生命形式则能够消化周围有毒气体，从阳光中摄取能量（光合作用），特别是能向大气中排出氧气！多亏了这种不可思议的化学反应，天空变蓝了，空气变得可以呼吸了，生命也终于可以开始在海洋外繁衍了。

公元前四亿三千万年，由于水位下降，绿色藻类离开了海洋，开始征服荒芜的土地。为什么这些藻类是绿色的？是因为它们含有一种绿色的色素，即叶绿素（chlorophylle，来源于希腊语中的 khlôros，意思是“绿色”）。藻类中的叶绿素有时会被其他颜色掩盖，如蓝色、黄色、棕色或红色。臭氧层形成了真正意义上的阳光屏障，保护这些藻类免受紫外线侵害；由于逐渐适应了随潮汐节奏而走、暴露在空气中的生活，这些藻类逐渐在陆地上安顿下来，随后出现了最初的导

管植物，再后来又出现了苔藓。藻类分解后使土壤变得肥沃，并形成了脆弱但非常重要的土壤层——腐殖土。待到大约公元前三亿八千万年，地面上最终覆盖了一层肥沃而潮湿的土壤，在接近 30 米高的巨型蕨类植物出现之后，出现了最初的树木。

自然——合作者

能人（*Homo habilis*）出现于距今约三百万年前。这种脆弱的生物在对他们来说十分危险的世界里处境堪忧，但最终还是适应了各种各样的气候、饮食和不利的环境。随着时间的推移，人类从最初的猎物和食腐者，逐渐变成了狩猎—采集者。对于猎物的习性和用于充饥的野生植物的生长周期，人类都展现出极大的兴趣。他们开始观察野生谷物的自然播种，并决定在产粮地附近安顿下来——这简直是天意。经过无数代人的文化、生物和技术演进，人类学会了通过不同方式利用大自然。

渐渐地，人类变成了定居生物。气候变化导致出现了新的植物物种，而农业也在大约一万年前开始出现在新月沃土地区（近东地区）。除该地区外，中国、中美洲和新几内亚也分别形成了较大的农业区。实现了对植物的利用后，由于动物被村落附近的耕地和垃圾所吸引，又形成了对动物的驯养。

借助这些额外获得的优势，人类实现了规模超乎想象的人口扩张，技术也日臻完善，几个世纪后，出现了旨在管理财产和保护财产不受觊觎的真正意义上的经济、政治和军队。

人类：大地的倾听者

大自然的恩惠诚然很多，但是慷慨的同时，它也有残酷的一面，会使人类饱尝饥荒之苦。最初的定居人类将自然母神列为神话体系中的众神之一，它象征着繁殖力和生命、死亡与重生的循环。围绕着这样一种信仰，逐渐形成了一种建立在人与自然和谐关系基础上的宗教情感。人类向自然供奉祭品，虔诚祈祷，以期获得自然的仁慈与慷慨。人类倾听着大地；为了保护大地的生息周期，人类对大地进行耕种。

随后，农牧方面的实践和技术不断发展。家畜占用的空间越来越大，各个生活困苦的族群于是对森林和荒地开战。公元12世纪以来，随着犁和各种金属工具不断改进，人类在不停地改变欧洲西部地区的风景和土壤生物平衡。征服、统治和驯服大自然的时刻终于来到了。自然母亲失去了她的地位。

毁灭性农业

从二战结束开始，一切都在加速发展。农业的生产速度必须越来越快，才能养活不断增长的人口。很快，传统农业

开始为产量所困。现代化要经由工业化来实现，于是出现了化肥、杀虫剂、机械化生产、连作^①以及集中饲养，而动物也就此沦落为生产的机器。经过整治的田地，周围的篱笆都拔掉了，土地光秃秃一片，接受雨水的冲刷。在农垦的过程中，被认为缺乏竞争力的男人和女人不得不离开他们的土地，前往城市：这就是农村人口外流现象。自20世纪60年代起，遗传学专家建议从根源上改变植物与动物物种，以达到进一步提高产量的目的。从此，土地不再被视为一种能够进行自我再生的生命体，而是一种必须加以控制，好让少数几家国际工业企业投资得到收益的生产资料。

蹂躏下的自然与人类

如今，这种密集型农业对土壤侵蚀、气候异常以及空气、水、食物质量的下降要负有一定责任。这种农业在很大程度上导致野生植物与动物物种消失，由此而消失的还有许多人工饲养的动植物，而它们也是人类自然与文化遗产的一部分。为了对部分物种的发展进行标准化和优化，大量其他物种被消灭，严重降低了基因多样性。体质被削弱的动物集中圈养，导致了各种健康灾难：亚洲、荷兰和加拿大的禽流感蔓延、

^① 连作是指一年内或连年在同一块田地上连续种植同一种作物。

疯牛病、被二噁英污染的肉粉、牛奶中的生长激素以及施播粪便、肥料和杀虫剂导致的含水层污染，等等。

生产至上主义经济的法则还迫使全球数百万农民放弃自己的土地和作物，转而成为富有的国家饲养牲畜和种植粮食。集约农业不但永远无法解决饥荒（目前，全球约有 8.4 亿人处于饥饿状态，这些人主要生活在农村地区，而每天还有约 2.4 万人死于饥饿）、粮食不安全以及不平等问题，而且未来的几年里，这些问题还可能变得越发严重，毕竟全球农业劳动力的四分之三，也就是 10 亿人将进入劳动力市场，这会导致超大型城市的人口愈加庞大。

负起责任

这就是农用工业的模式和运作方式。我们极力吹嘘其优点和成果，却从没有人指出这些优点和成果造成的经济、人文、社会、生态和健康灾难有多么深重。难道这就是我们为子孙后代制造的未来吗？

政府几乎从不关心这种灾难性的现状，似乎这是为了获得被奉为至圣的经济增长所需要付出的必然代价。然而他们忘记的是，无论在法国还是国外，都存在着其他有效的替代办法和可持续农业的良好模式。

现在亟待改变的是我们作为消费者的行为方式，这样才